



Sommaire

Introduction	11
Escale polynésienne	13
Hommes féminins et femmes masculines	13
Tahiti et Samoa	17
Dialogues sur le terrain et relectures	20
Le mythe de l'homosexualité polynésienne	22
« En Polynésie, l'homosexualité est mieux acceptée » ?	24
« À Samoa, cela n'existe pas »	25
« Vous avez contaminé notre <i>fenua</i> »	26
Une caractéristique « polynésienne » ?	30

Première partie

Māhū et raerae de Tahiti (et aikāne de Hawaï'i)

Introduction	35
Chapitre 1	
Les premières mentions des « Mahoo »	41
Des vahinés aux « Mahoo »	41
Les Mahoo tahitiens rencontrés dans les années 1780-1820	43
Le capitaine Bligh	43
Mortimer, Morrison, Edwards	45
Les visites des premiers missionnaires	48
La pratique sexuelle et le « péché abominable de la sodomie » :	
révision historique	52
La vision générale adoptée par Oliver (1974)	56
Les hypothèses sur l'étymologie du terme <i>māhū</i>	59
Chapitre 2	
Autres sources anciennes pour la Polynésie :	
Hawaï'i, Tonga, Samoa	63
Hawaï'i	64
Les notes de 1778	64
« Le Péché d'Onan » et la « sodomie »	67
Le choix personnel	69
Le sperme sacré ?	71
Les mots <i>aikāne</i> et <i>māhū</i> , hier...	72
... Et aujourd'hui : Hawaï'i et Tahiti	74





Autres mentions anciennes en Polynésie : Tonga et Samoa	79
Tonga et la relecture du récit de Mariner	79
Samoa : dictionnaires missionnaires, Mead en 1925 et généralisation	86
Chapitre 3	
Les mentions des <i>māhū</i> tahitiens au XX^e siècle : continuité du thème de «l'homosexualité», le tableau de Gauguin, et une brève évocation du côté des femmes	91
Le tableau de Gauguin	92
Albert t'Serstevens (1950)	94
Bengt Danielsson	97
<i>Love in the South Seas (1956)</i>	100
Les « travestis homosexuels »	
« Polynesia's Third Sex » (1978)	101
L'enquête de Robert Levy	104
Le contexte de l'enquête	104
La rencontre de deux <i>māhū</i> et les affirmations de «Toni» :	
un <i>māhū</i> par village ?	105
Les rencontres sexuelles	106
La pratique sexuelle : confidences de Timi, généralisations de Toni et comparaisons	108
La «volonté de Dieu»	112
Remarques de Levy sur les femmes «homosexuelles»	
(et une mention chez Danielsson)	113
Les remarques d'Elliston sur les « <i>māhū</i> -au-corps-féminin »	115
Le contexte de l'enquête	115
Une rupture épistémologique	116
Une approche (trop ?) symétrique	117
L'homosexualité «lesbienne»	120
Réflexions diachroniques	121
Chapitre 4	
Le phénomène urbain : émergence des «raerae» à Papeete, Nouméa et Rarotonga	125
L'apparition des <i>raerae</i> à Papeete	125
Levy, <i>Tahitians</i> (1973) : «un mot nouveau»	125
Le contexte particulier de la ville	127
Un <i>māhū</i> surnommé Raerae ?	129
Danielsson, « Polynesia's Third Sex » (1978)	130
François Bauer (2002)	131



Deborah Elliston (2014)	133
Une dimension méconnue : la vie en groupe	134
L'apparition des « <i>raerae</i> » à Nouméa	135
L'enquête de Maroua Marmouch	135
«Ah ! t'es <i>raerae</i> ?»	138
L'arrivée des <i>raerae</i> tahitiennes	139
Le modèle «tahitien» du travail du sexe : le <i>tai'ata</i>	140
Vie en groupe, identité et estime de soi dans le <i>tai'ata</i>	146
Le rapport sexuel : «c'est là que tu vas plus te féminiser» (Nouméa, Papeete, Honolulu)	148
Le concours <i>Miss Papillon</i> : la dimension internationale « <i>raerae</i> »	150
De Papeete à Rarotonga	154
Le contexte de l'enquête	154
La terminologie	155
Remarques sur les <i>laelae</i>	155
Chapitre 5	
Le phénomène urbain (suite) : Hollywood à Apia (Samoa)	161
Le parcours de Reevan Dolgoy	161
Les débuts d'une boutique de couture et de tailleur	165
Boutique Hollywood : «là, nous étions des filles»	167
«En patrouille»	169
D'une petite boutique à une intégration nationale	170
«Notre famille»	172
Les années 1980-1990	173
Comparaisons Samoa-Tahiti	176
Chapitre 6	
«<i>Māhū</i>» ou bien «<i>raerae</i>» aujourd'hui ?	179
Le sceau de la «tradition», accordé ou refusé	180
La presse locale	180
«Les différences sont même majeures»	181
Une complexité dans la distinction	183
Un «continuum» (Lacombe 2008)	183
Papeete, années 1990 (Elliston 2014)	183
Le récit d'une enquête aux Tuamotu (Grépin 2001)	188
Le stéréotype dévoilé	195
Vignettes de Borabora, 2006-2009 (Kuwahara 2014)	195
Papeete, 2003-2006 (Campet n.d. [2008])	200
Papeete, 2017 (Pacifico 2019)	205





« Précisions langagières et évolutions sociétales » (Saura 2020)	210
Le stéréotype au croisement de l'inégalité des sexes et de l'histoire coloniale	211
Deuxième partie	
Grandir comme transgenre à Samoa	
Introduction	219
Petit dictionnaire français-samoan	220
Petite grille de lecture	223
Choix des mots pour les chapitres qui suivent	226
Chapitre 7	
Enfance et adolescence pour les garçons féminins et les filles masculines	229
Le choix éducatif des parents : points de vue partagés	229
La littérature sur une éducation imposée	229
Le rejet de l'hypothèse	231
La validation de l'hypothèse ?	232
Points de vue partagés	233
Une hypothèse peu tenable	234
L'absence de toute idée de choix familial pour les filles masculines	235
Accepter un garçon <i>faafafine</i> : l'influence de la mère, l'accueil dans le groupe des sœurs	236
Le choix par défaut d'un rôle efféminé : Samoa et comparaisons	236
La différence de genre dans la danse	238
Un enfant qui « restera à mes côtés »	239
Le vocabulaire de parenté	242
L'intégration dans le groupe des sœurs	243
Le rejet du garçon féminin par le père ; la violence des frères et d'autres garçons	244
Le récit de Leo : « je ne souhaite à personne de traverser ces épreuves »	245
Violences quotidiennes	246
(Ne pas) accepter une fille masculine	247
Le rejet par la parenté proche	248
Une presque non-humanité	249
Une place contrastée dans la famille et à l'école	251
Les soirées joyeuses en famille, pour les garçons féminins mais non pour les filles masculines	252
Élever des enfants	255



Chapitre 8

L'âge de la sexualité pour les garçons féminins et les filles masculines	257
La sexualité pour les garçons féminins	257
Si elles étaient «comme des demoiselles <i>faa-teine</i> »	257
Les limites de la sexualité <i>faafafine</i>	259
La sexualité pour les filles masculines	262
Premières rencontres et le danger de tomber enceinte	262
L'asymétrie entre l'homme qui peut «faire la femme» et la femme qui ne peut pas «faire l'homme»	263
La «première fois» : l'asymétrie des représentations	265

Chapitre 9

Du rejet à une nouvelle visibilité : homosexualité et femmes masculines	269
«Comme les gays occidentaux» ?	269
Une homosexualité «évidente» ?	269
Pas de relation «de même sexe»	271
L'impossibilité d'un couple de garçons féminins	271
Le discours des garçons féminins	273
Les filles masculines : «h***sexuality-tomboys»	277
Les discours de l'ancien Premier ministre de Samoa	284
La prise de conscience d'une «communauté <i>faafatama</i> » (femmes masculines)	290
Vers une association constituée : les nouveaux « <i>transmen</i> », The Rogers	296
«Un 'tit gars efféminé pansexuel hétéroromantique au genre fluide dans un corps féminin»	300
Au théâtre, en Nouvelle-Zélande et à Hawaï'i	304
Le prix de la littérature du Commonwealth : Matalasi, une fille qui croyait être un garçon	307

Troisième partie Vous avez dit *troisième sexe* ? Pour les études de genre

Introduction	313
Chapitre 10	
Le «troisième sexe» dans l'anthropologie et à l'école : promouvoir les «études de genre»	315





La grande transformation	315
« Lénigme de l'amour entre hommes » (1864)	
et le « troisième sexe à part » (1835)	317
Le troisième sexe exotique : des Inuits aux transgenres polynésiens	320
Le « troisième sexe » à l'école et la « théorie du genre » (à propos d'un garçon qui voulait « être une fille »)	325
Chapitre 11	
Le « troisième enfant » et autres explications fonctionnalistes (la division du travail et les contre-modèles)	333
Une aide pour le travail par le « troisième » enfant ?	333
Une aide pour le travail... dans le passé ?	336
L'ordre des naissances et « l'androphilie »	338
Le garçon féminin comme contre-modèle ?	340
Chapitre 12	
Genres et transgenres	347
Comment « 2+1 » peuvent faire « 6 »	
Pas de mot pour dire « femme » à Samoa <i>versus</i> « la société de l'homme et de la femme » dans le code Napoléon de 1804	347
Le genre et le statut	351
De deux à six genres	352
Les « transgenres » faute d'un meilleur terme	354
Conclusion	359
L'inégalité des sexes	
Parcours de vie transgenres	360

ANNEXES

Annexe 1	
L'archipel de Samoa	376
Annexe 2	
Les associations officielles samoanes des hommes féminins Faafafine	387
Annexe 3	
La législation sur l'homosexualité à Samoa et dans d'autres pays du Pacifique	392
Bibliographie	397

